



大会

Distr.: General
25 November 2012
Chinese
Original: English

第六十七届会议

第三委员会

议程项目 69(c)

促进和保护人权：人权状况及
特别报告员和代表的报告

2012 年 10 月 24 日缅甸常驻联合国代表给秘书长的信

我谨随信转递关于缅甸联邦共和国人权状况的备忘录(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 69(c) 下的文件分发为荷。

常驻代表

大使

觉天(签名)



2012 年 10 月 24 日缅甸常驻联合国代表给秘书长的信的附件
缅甸联邦共和国人权状况备忘录

目录

	页次
一. 导言	3
二. 国家状况	3
三. 若开邦局势	4
四. 宗教和谐	7
五. 媒体改革	7
六. 促进和保护人权	8
七. 预防对未达法定年龄者进行征兵	8
八. 消除强迫劳动	9
九. 与联合国的合作	10
十. 结论	10

一. 导言

1. 欧洲联盟 1991 年首次在大会第三委员会中提出有国别针对性的关于缅甸的决议。从那时起，欧盟每年都提出这样一份决议，这已成了一种仪式化的行为。
2. 缅甸一直拒绝接受该决议，也认为其获得通过与自己毫无关系。之所以采取这种态度，原因有二。首先，在原则上，缅甸拒绝接受具有国别针对性的决议。其次，该决议没有反映，也不承认实地的现实情况。它主要依赖于未经证实的信息，导出错误的结论。决议草案通常受缅甸人权状况特别报告员的建议和意见的影响，而特别报告员的意见则通常只注重从理想的人权标准角度看问题，而没有充分考虑到更广泛的全国和解以及国家和平与稳定因素。
3. 本备忘录的目的是向联合国会员国提供关于缅甸人权状况的客观信息。我们希望这将能够纠正可能仍然存在的关于缅甸的误解和误会。

二. 国家状况

4. 吴登盛总统 2012 年 9 月 27 日在联合国大会第六十七届会议上发表讲话。在讲话中，他强调了我国的政治和社会经济进步如下：

(a) 司法机构、武装部队、各族、各政党、民间社会和广大人民在民主过渡和改革进程中已采取切实的步骤；

(b) 民主政府以及实行强有力和可行权力制衡做法的议会现已确立；

(c) 令人鼓舞的进展包括大赦囚犯、让政治流亡力量有尊严地回国、2012 年成功举行自由、公平和透明的选举、取消对媒体(第四权力)的审查制度、允许上网自由、建立工人组织和雇主组织、以及增加人民对政治进程的参与度；

(d) 昂山素季不仅以议员的身份，也作为法治和金融稳定委员会主席参与人民院(议会)。

(e) 立法机构也在取得长足进展，每一届会议均运作更有效，议会现已借助民主的做法通过了具有里程碑意义的法律。

(f) 正在制定颁布各项法律和规章条例，且始终铭记：经济发展不能导致贫富差距日益扩大；公民的权利必须得到保护；必须保护自然环境；工人应享有符合国际标准的权利；

(g) 出现了一些民主特征，如不同政治势力越来越多的参与及相互宽容、大度、政治参与度、代表性和问责制扩大、以及有能力树立耐心和对话的新政治文化；

(h) 已与 10 个武装团体达成停火协议；与唯一剩下的团体正在进行协商；

(i) 关于若开邦局势，所有居住在缅甸的人，不分种族、宗教和性别，均有权利生活在和平与安全之中。将在考虑政治、经济和社会等因素基础上通过一个多层面方法，采取短期和长期措施，解决该问题。缅甸有权确保其边界安全，维护和保护其主权，缅甸将尽最大努力按照国际规范解决该问题；

(j) 需要国际社会予以理解和支持，并从一个新的不同的角度来看缅甸。

三. 若开邦局势

5. 若开邦族裔暴力的起因是 2012 年 5 月和 6 月的两起跨族裔犯罪事件。政府对犯罪行为的肇事者采取了法律行动。同时，政府已根据现有规则和法律采取措施，确保此类事件不会再次发生。

6. 在恢复这些发生了暴力事件的特定地方法律和公共秩序过程中，政府保持了最大程度的克制。因此，缅甸强烈反对某些人关于当局在处理局势过程中滥用和过度使用武力的指控。

7. 和平与稳定对缅甸正在进行的民主化和改革进程而言，是不可缺少的。全国团结和各族之间的种族和谐对联邦的长治久安是至关重要的。缅甸是一个多信仰的国家，佛教徒、基督徒、穆斯林和印度教徒已在此和平和谐地共同生活了多个世纪。《国家宪法》保障宗教信仰自由。

成立调查委员会

8. 为了调查该事件，并提出符合国家利益的建议，2012 年 8 月 17 日，根据总统府第 58/2012 号通知成立了一个由 27 名成员组成的调查委员会。这一国家级的独立调查委员会的成员是来自社会各阶层的代表，其中包括佛教、伊斯兰教、基督教和印度教有声望的人物。完成任务后，委员会将直接向总统提交报告。如果必要的话，该委员会的任期可延长。

9. 调查委员会有权调查下列事项，以揭露事件真相，并提出调查意见与建议：

- (a) 这一破坏和平与稳定的冲突原因；
- (b) 冲突导致的伤亡、财产损失和其他损失；
- (c) 为恢复和平与稳定而采取的措施；
- (d) 救济和重建任务；
- (e) 为结束冲突而应采取的短期和长期措施；
- (f) 探索不同信仰和不同种族群体之间和平共处的方式和方法；

(g) 执法建议；以及

(h) 经济和社会发展建议。

联合国官员的访问

10. 联合国的一个团队在秘书长特别顾问维贾伊·南比亚尔以及驻地协调员 Ashok Nigam 先生的率领下于 2012 年 6 月 13 日至 14 日访问了若开邦。缅甸人权状况特别报告员托马斯·奥赫亚·金塔纳于 2012 年 7 月 31 日至 8 月 1 日访问若开邦，观察局势。一些常驻缅甸的外国外交官，包括那些来自伊斯兰会议组织成员国大使馆的外交官于 2012 年 7 月 31 日至 8 月 1 日访问若开邦，观察局势。2012 年 7 月 31 日，人道主义事务协调厅的行动主任约翰·金在联合国缅甸驻地协调员 Ashok Nigam 的陪同下视察了实兑，并会见了政府高级官员、伙伴和受影响的民众。

其他政要的访问

11. 土耳其外长阿赫梅特·达武特奥卢于 8 月 10 日访问了若开邦的救济营，并向受影响的民众提供援助。与他一同访问的还有其夫人萨里·达武特奥卢、埃米尔·埃尔多安(土耳其总理的夫人)和苏梅耶·埃尔多安(土耳其总理的女儿)。他们在若开邦的首府实兑受到缅甸联邦边境事务部长和政府高级官员的接见。代表团参观了实兑救济营，并会见了政府官员、联合国驻地协调员、联合国机构和伙伴的代表。土耳其红新月会与缅甸红十字会就向受影响民众提供救济援助一事达成了一项谅解备忘录。

12. 一个成员包括印度尼西亚前副总统和印度尼西亚红十字会现任主席尤素夫·卡拉的代表团于 8 月 11 日访问了若开邦。与他一起访问的还有伊斯兰合作组织负责人道主义事务的助理秘书长阿塔·埃尔-曼纳·巴希特、卡塔尔红新月会主席 Venkatesh Manner、印度尼西亚红十字会秘书长以及印度尼西亚驻缅甸大使。他们也向受影响的民众提供了协助。2012 年 9 月 8 日，卡拉先生再次访问缅甸。访问期间，他就向若开邦受影响民众提供短期和长期援助一事，与缅甸红十字会主席签署了合作备忘录。

邀请伊斯兰会议组织秘书长

13. 缅甸外交部部长邀请伊斯兰会议组织秘书长尽快来缅甸访问受影响的地区，亲自视察实地局势。邀请函的日期是 2012 年 8 月 3 日。外交部长在邀请函中向秘书长保证，缅甸政府将继续按照宪法保证宗教自由和公民权利，不歧视他们的种族或信仰。

14. 一个由三人组成的伊斯兰会议组织代表团在伊斯兰会议组织纽约联合国常驻观察员乌富克·戈克钦的率领下，于 2012 年 9 月 6 日至 15 日访问缅甸。代表团访问了若开邦的救济营。

政府发布的新闻稿

15. 缅甸外交部于 2012 年 8 月 21 日发布新闻稿，反映若开邦正在改善的局势。以下是在新闻发布会上强调的内容：

(a) 最近在若开邦爆发的暴力事件既不是两个宗教团体之间的冲突，也不是人道主义问题；

(b) 两个族裔有 88 人丧生；

(c) 在暴乱中，两个族裔均有房屋和宗教建筑被烧毁；

(d) 很显然，该事件不涉及任何形式的宗教迫害或歧视；

(e) 政府采取立即行动，并保持了充分的克制，以恢复爆发骚乱的地方的法律、秩序和稳定。因此，若开邦的总体局势现已恢复正常；

(f) 政府从未实行对任何宗教的暴力侵害政策。因此，政府完全拒绝接受一些组织关于政府实行此种虐待政策的指控；

(g) 政府一直致力于与国际社会密切合作，以非歧视性和透明的方式对受害者采取救济和恢复措施。政府还欢迎国际救灾援助，前提是这种援助必须是非歧视性的，是向两个族裔提供的；

(h) 为了揭露事件真因，并提出符合国家利益的建议，2012 年 8 月 17 日成立了一个由 27 名成员组成的调查委员会；

(i) 若开邦的事件是宗派性质的，这纯粹是一个主权国家的内部事务。因此，缅甸不会接受任何在政治上将这一问题作为宗教问题而区域化或国际化的企图。这样的企图不会有助于为现实问题找到解决办法，而只会进一步使问题复杂化；

(j) 在缅甸历史上，佛教徒、基督徒、穆斯林和印度教徒始终团结和谐地共同生活。

提供人道主义援助

16. 2012 年 8 月 25 日，印度尼西亚红十字会派员进行需求评估。他们对若开邦受影响民众提供了救灾援助。2012 年 8 月 29 日，印度政府向缅甸捐赠了 20 万美元，用于若开邦的复原和安置工作。2012 年 8 月 29 日，澳大利亚外长鲍勃·卡尔宣布，澳大利亚将提供 100 万美元的紧急援助，用于为若开邦约 14 000 名受影响民众购买衣物、毯子和基本生活用品。他说，澳大利亚的资金将委托四方援助救济社管理，并“不分派系或族裔地分发给所有需要的人”。2012 年 8 月 30 日，印度尼西亚红十字会灾害管理部的主管 Arifin Muh. Hadi 率领一个代表团访问了若开邦，观察情况并向受影响民众提供救济援助。2012 年 9 月 4 日，沙特阿

拉伯捐赠 100 万美元，用于在若开邦提供必要的卫生和教育服务。土耳其、科威特和卡塔尔的救援组织也已表示愿意向若开邦受影响民众提供救灾援助。

17. 受影响民众正在得到源源不断的人道主义援助。我们始终欢迎来自任何方面同时向若开邦两大族裔提供的这种援助。对向民众提供这种援助，政府一直并将继续给予方便。

四. 宗教和谐

18. 缅甸总人口近 90%是佛教徒。然而，缅甸实现了宗教和谐与自由，这一点外界众所周知。政府充分认识到在一个多元文化国家实行宗教信仰自由的重要性，因此平等对待不同信仰的信徒。前两部宪法均规定了有关保障措施，以防止宗教歧视和宗教不容忍。现行国家宪法同样如此。全国各地佛塔、教堂、清真寺和印度教寺庙比肩而立，便是宗教和谐与宽容的证明，彰显了这项宪法权利。

19. 不同信仰间的和谐是族裔间一个由来已久的传统，政府鼓励人们继续保持传统和做法。为做到这一点，政府始终与各宗教领袖保持联系，并提供必要的资金和物资援助。以伊斯兰教徒为例，政府每年为他们传统的朝圣活动提供便利。

五. 媒体改革

20. 缅甸目前正在实施分三个步骤的媒体改革进程。作为第一步，自 2012 年 8 月 20 日起，已经放宽对国内刊物的审查要求，从而为新闻自由铺平了道路。另一方面，也鼓励国内媒体在享受这一权利的同时承担起责任并接受问责。

21. 在接下来的步骤中，已成立缅甸核心报业委员会，以拟定一项媒体法草案，取代现行的《印刷者和出版者注册法》(1962 年)。委员会的任务，除其他外，包括拟定一项新的法律草案、保护媒体人、拟定一项新闻伦理行为准则、以及解决新闻纠纷。此外，最近成立了一个理事会，通过推行必要的政策和方案，并实行公共服务媒体原则，将三份国营报纸改造为公共服务媒体。

22. 在媒体改革进程的最后阶段，政府计划让新的《印刷媒体法》生效，使私营媒体部门以平衡和谐的方式行使自己的自由，并接受问责。

23. 一个充满活力的第四权力是建立政府与人民之间的相互了解和信任的先决条件。一个开放和负责任的媒体对发展经济、实现全国和解以及更好地融入国际社会而言，是至关重要的。

24. 吴登盛总统在 2012 年 10 月 21 日面向当地和外国媒体代表的记者招待会上说，媒体是政府的眼睛和耳朵，政府和媒体有必要理解彼此的看法和观点。他接着说，为了成功地进行政府活动，必须得到第四权力的补充。他还指出，媒体应

充分了解政府所开展的活动及其面临的挑战，这样才能够提供监督和咨询。反过来，政府在开展进一步活动时，将会把媒体的意见纳入考虑之中。总统还提到，媒体应在向公众客观宣传政府的活动方面，发挥核心作用。

25. 目前的媒体改革在国内和国际上均得到充分肯定，被认为是大刀阔斧的改革措施之一。在这方面，国外一位知名的东南亚事务评论家最近对缅甸同时促进民主、人权和新闻自由，予以了赞扬。

六. 促进和保护人权

26. 缅甸优先重视发展权，一直为实现国家的公平全面发展而努力。《宪法》第 347 条规定，“联邦保障任何人在法律面前享有平等权利，并将平等提供法律保护。”

27. 这方面的一个新发展是，为进一步促进和保障《宪法》规定的公民基本权利，2011 年 9 月 5 日成立了由 15 名成员组成的缅甸全国人权委员会。委员会由来自社会各阶层、各族的独立专家组成，各位专家受到其所代表的族裔的尊重。该委员会处理国内外个人或组织提出的侵犯人权投诉。该委员会独立工作。它在促进我国人权方面发挥着越来越重要的作用。该委员会也在不断扩大与区域和国际人权组织的关系和合作。

28. 缅甸于 2011 年 1 月向人权理事会普遍定期审议工作组提交了第一份报告。现在，缅甸正在落实其接受工作组通过的建议。缅甸已成为一些核心人权文书的缔约国。最近，缅甸加入了《残疾人权利公约》和《儿童权利公约关于买卖儿童、儿童卖淫和儿童色情制品问题的任择议定书》。

29. 为了促进公民权利和政治权利，政府颁布了《和平示威和集会法》。与其他民主国家的做法类似，集会或示威须由有关部门事先按照既定法律和规章批准。最近全国各地的和平示威数量增加，这清楚地反映了我国普遍存在言论和集会自由。

30. 缅甸也在进行立法改革。正在对不符合国家宪法和适用的国际规范和标准的现有法律进行审查，以便予以修订或废除或替换。目前正在按照国家的能力和优先事项加快进行这项任务。

七. 预防对未达法定年龄者进行征兵

31. 政府高度重视预防对未达法定年龄者征兵的工作。在实施方面，政府已向所有军事单位有关指示；对肇事者施以严厉处罚；制定了适当的法律框架；并严格执法。

32. 2012 年 6 月 27 日, 在安全理事会第 1612(2005)号决议的框架内, 政府和联合国签署了一项行动计划, 以防止缅甸武装部队招募和使用儿童兵, 以及对所招募儿童予以释放并帮助重新他们融入社会和康复, 从而将缅甸的政策实施提升到一个更高的水平。

33. 作为后续行动, 已共连续举行 8 次政府、国际劳工组织(劳工组织)、联合国儿童基金会、联合国难民事务高级专员公署、救助儿童会和世界展望组织参加的联合技术委员会会议, 为实施《行动计划》制定运作程序和沟通机制。商定的程序包括识别、验证、释放未达法定年龄的新征兵的工作方式、临时照管设施的管理、专用电话线路等。

34. 2012 年 8 月 20 日至 23 日, 就这些商定程序举行了研讨会, 对所有执行机构的人员进行宣传和培训。

35. 按照商定程序,《行动计划》的实施预计于 2012 年 10 月 15 日之前开始。《行动计划》的实施是一次性去除儿童兵的进程, 旨在将缅甸军(陆军)的名字从秘书长关于儿童与武装冲突问题的报告的附件名单上除名。

八. 消除强迫劳动

36. 2002 年任命了一名联络干事, 负责协助政府消除强迫劳动, 2007 年又设立了投诉机制, 这些是政府和国际劳工组织为在我国消除强迫劳动而共同采取的重要步骤。现已制定了《区或乡村行政法案法》、其条例及修正案等国内法律, 规定强迫劳动为刑事犯罪。

37. 2012 年 3 月, 缅甸政府与劳工组织签署了《关于到 2015 年在缅甸消除强迫劳动联合战略的谅解备忘录》, 增强了缅甸消除强迫劳动工作的势头。在国内所有利益攸关方、劳工组织、非政府组织和其他国际伙伴的积极参与下, 正在执行一项有时限的详细工作方案, 以实施该战略。希望到 2015 年, 能实现消除强迫劳动的目标。

38. 由于在打击强迫劳动方面取得明显进展, 2012 年 6 月有关方面取消了对缅甸充分参与劳工组织的限制。

39. 在上述事态发展的同时, 还建立了 127 个基本劳动组织、1 个劳工联合会、11 个基本雇主组织和 1 个雇主联合会, 现均依照 2012 年的《劳工组织法》在运作之中。

九. 与联合国的合作

40. 2012 年 5 月秘书长潘基文对我国进行了里程碑式的访问，这体现了缅甸重视与联合国的合作。秘书长在访问期间会见了总统吴登盛、以及政府、企业和民间社会方方面面的领导人。他还会见了昂山素季。

41. 在缅甸期间，秘书长于 2012 年 4 月 30 日对议会两院联席会议发表讲话。这是有史以来国际知名人物首次在缅甸议会发表讲话。本地和国际媒体对讲话进行了现场直播。秘书长在他的讲话中说，缅甸发生的普遍巨大变化也鼓舞了全世界。他还表示，希望缅甸很快恢复其作为一个国际社会受尊重和负责任成员的地位；缅甸会很快赶上亚洲邻国和我们快速变化的世界的脚步；缅甸自身具有成为二十一世纪和平、民主和繁荣典范的巨大潜力。

42. 通过这些话，秘书长肯定了政府对民主、政治改革和全国和解的承诺。在访问结束时，他呼吁国际社会为缅甸提供支持。他说：“我认为，国际社会应提供支持——而且缅甸也值得支持。国际社会正在积极作出反应——但还需要做得更多。”

43. 由于我国发生的巨大变化，开发计划署恢复了 2013 年至 2015 年期间在缅甸的正常国别方案。政府对联合国的这一积极和及时反应，表示高度赞赏。

44. 在秘书长斡旋的框架内，特别顾问维贾伊·南比亚尔应政府的邀请于 2012 年 6 月访问我国，收集关于若开邦局势的第一手资料。

45. 自人权委员会在其第 1992/58 号决议中规定其任务以来，缅甸人权状况特别报告员已应政府的邀请对缅甸共进行了六次视察。

46. 与联合国合作是缅甸外交政策的基石之一。而在我国民主新时代中，这一基石将得到进一步加强。吴登盛总统最近访问纽约，这标志着缅甸国家元首首次参加大会一般性辩论，显示了缅甸重视与联合国的合作。

十. 结论

47. 缅甸坚信，普遍定期审议是监测一个国家人权状况的最好机制。有国别针对性的决议会导致人权状况政治化。不能为开展真正合作，以促进和保护人权而创造有利的氛围。站在这一原则立场上，缅甸一直拒绝接受此种决议。

48. 很明显，在我国民主转型过程中，还有更多的工作要做。然而，缅甸现在完全可以宣称，缅甸已是民主俱乐部的成员之一。因此，现在时机已经成熟，应结束这种对缅甸提出有国别针对性的决议的做法。

49. 世界上没有任何国家的人权记录是完美的。在这方面，缅甸也不例外。然而，我国的人权状况已发生了巨大变化。成立 18 个月来，宪法政府已经启动政治和社会经济改革，并取得了实质性进展。这一改革进程将坚定地继续下去。缅甸是和平过渡到民主社会的典范，理应得到国际社会的鼓励和支持。

50. 缅甸正迎来一个新的时代。因此，应从一个全新的角度，不要带有任何先入为主的想法和偏见来看缅甸。
